

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 20: Deckelbauweise mit Druckluftwasserhaltung

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WETTBEWERBE

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

### Wettbewerbe

<b>NEU</b> Consiglio di Stato Cantone Ticino Sezione della logistica e degli stabili erariali, via Lugano 23, 6500 Bellinzona, Tel. 091/814 41 80	<b>Palazzo delle Orsoline, Bellinzona TI</b> Ristrutturazione della Sala del Gran Consiglio e locali annessi. Costo stimato: ca. Fr. 2 500 000.–	Projektwettbewerb öffentlich
<b>NEU</b> Aalborg Municipality, Danish Foundation for Culture and Sport Facilities Betreuung: Federation of Danish Architects, Konkurrensecsekretariat, Strandgade 27A, DK-1401 Copenhagen K, Tel +45 32 83 69 00	<b>Aqua-Center, Aalborg (DK)</b>	Projektwettbewerb öffentlich
Markt Meitingen Schlossstrasse 2, D-86405 Meitingen, Tel. +49 8271/81 99-0	<b>Herbertshofen-Nord, Meitingen (D)</b> Städtebauliche Planung des 19,5 ha grossen Areal mit Wohnquartier	Planungswettbewerb Auswahl von 31 Teilnehmenden im Losver- fahren; Preissumme: DM 120 000.–
Comune di Milano Ufficio Concorsi di Progettazione del Comune di Milano, Raffaella Poletti, Melissa Martinelli, E-Mail: concorso.beic@tiscalinet.it Tel. +3902/8901 3883	<b>Europäische Informations- und Kulturbibliothek, Mailand</b>	Realisierungswettbewerb selektiv mit 10 Teilnehmenden Bearbeitungshonorar: je LIT 40 Mio.
Magistrat der Stadt Wien Magistratsabteilung 18, Att: SR Karl Glotter, Rathaus, A-1082 Wien Tel. +43 1/40 00-80 18, Fax 40 00-72 18, post@m18.magwien.gv.at	<b>Entwicklung Randzonen Schloss und Park Schönbrunn, Wien</b>	Ideenwettbewerb offen in zwei Stufen
Einwohnergemeinde Dornach Bauverwaltung, Hauptstrasse 33, 4143 Dornach	<b>Nepomuk, Dornach SO</b>	Investoren- und Architektenwettbewerb selektiv mit 5 bis 10 Teams
Tiefbauamt des Kantons Bern (zusammen mit Gemeinde Münsingen) Oberingenieurkreis II, «Ideenwettbewerb Ortsdurchfahrt Münsingen», Post- fach, 3001 Bern, Tel. 031/634 23 40, Fax 331 96 84	<b>Umgestaltung Ortsdurchfahrt Münsingen BE</b>	offener Ideenwettbewerb mit anschlies- sendem Studienauftrag mit 2 bis 3 Teams Preissumme: Fr. 100 000.–
Freistaat Bayern Staatliches Hochbauamt Wien, Att. Anna Stubenrauch, Seeaustrasse 2, D-80538 München, Tel. +49 89/212 32-250, Fax 212 32-390	<b>Ziviljustizzentrum München</b> HNF: 14 450 m <sup>2</sup>	Realisierungswettbewerb selektiv Preissumme: DM 360 000.–
<b>NEU</b> Baudirektion des Kantons Zürich Hochbauamt, Stab, Walchstrasse 15, 8090 Zürich	<b>Staatsarchiv Zürich</b> Anpassung und Erweiterung	Projektwettbewerb selektiv mit mindestens 8 Teams und anschliessender GU-Submission
Coordinator of the West Kowloon Reclamation, Concept Plan Competition, Rm. 723,7F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong, Fax 852/2117 0772, wkrope@pland.gov.hk	<b>Integrated Arts, Cultural and Entertainment District at the West Kowloon Reclamation, Hong Kong</b>	Ideenwettbewerb offen Gesamtpreissumme HK\$ 6,9 Mio.
<b>NEU</b> Schweizerische Bundesbahnen, Infrastruktur Liegenschaften Betreuung: Metron Raumplanung AG, Stahrain 2, Postfach 253, 5201 Brugg	<b>Areal Milchküche, Bahnhof Winterthur ZH</b>	Studienauftrag selektiv mit 5 bis 6 Teams
Land Berlin, Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Abteilung Stadt- und Freiraumentwicklung, «Lénné-Preis», Am Köllnischen Park 3, 10173 Berlin, Tel. 030/90 25 17 21, Fax 90 25 16 04	<b>Peter-Joseph-Lénné-Preis 2001</b> drei Themengebiete	Ideenwettbewerb offen Preissumme 3800 Euro je Thema
Baudirektion des Kantons Zug Hochbauamt, Aabachstrasse 5, Postfach, 6301 Zug Tel. 041/728 54 00, Fax 728 54 09, E-Mail: info.hba@bd.zg.ch	<b>Zentralspital und Pflegezentrum Baar ZG</b>	Gesamtleistungstudienauftrag selektiv (1. Stufe: Ideenwettbewerb) mit maximal 5 Teilnehmenden in der zweiten Stufe

Auch unter: [www.sia.ch](http://www.sia.ch) (Ausschreibungen)

# Autodesk Architectural Desktop Jetzt in der neuesten Version verfügbar!

Das heisst für Sie: intelligentes Planen mit neuester  
Technologie für Architektur und Bauwesen.

Preisgericht	Zielgruppe	Bemerkungen	Termine
Paolo Agustoni, Bellinzona; Giampiero Gianella, Cugnasco; Mario Botta, Morbio Superiore; Franco Moro, Cavigliano; Achille Castiglioni; Arnaldo Burini, Bellinzona	architetti con domicilio civile o professionale in Svizzera		21.05.01 (Anmeldung) 31.07.01 (Abgabe)
keine Angabe	Architekten international	Auslobung in Englisch und Danisch beim Betreuer oder online unter <a href="http://www.dal-aa.dk">www.dal-aa.dk</a>	23.05.01 (Rückfragen) 30.07.01 (Abgabe)
Sampo Widmann, München; Helmut Warnter, Landshut; Meier-de-West, Augsburg; Horst Biesterfeld, München; Peter Fink, Ulm	Architekten mit Sitz in der Schweiz oder einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens	Nähere Angaben zum Anmeldeverfahren beim Veranstalter	25.05.01 (Anmeldung) 27.09.01 (Abgabe)
keine Angabe	Architekten und Ingenieure international	Informationen online unter <a href="http://www.beic.it">www.beic.it</a>	28.05.01 (Bewerbung) 16. 10.01 (Abgabe)
Arnold Klotz, Brigitte Jilka, Walter Vokaun, Wilhelm Holzbauer, Françoise H. Jourda, Ferdinand Stracke, Josef Stulc, Heike Langenbach, Wolfgang Kippes u.a.	Architekten und Raumplaner mit Sitz im EWR oder in der Schweiz (Genaueres im Ausschreibungstext)	Unterlagen und Anmeldung: H. Kunze, Pfarrwiesengasse 18/2/10, A-1190 Wien, Tel. +43 1/320 53 23, Fax 320 53 95	28.05.01 (1. Stufe)
keine Angabe	Teams von Architekten und Investoren	Unterlagen beim Veranstalter	01.06.01 (Bewerbung)
Fritz Kobi, Ruedi Ott, Uli Huber, Pierre Feddersen, Astrid Ochsenbein, Ueli Dubs, Rosmarie Münger, Urs Gfeller, Walter Marti	interdisziplinäre Teams aus den Bereichen Städtebau, Verkehr, Freiraumgestaltung und Kunst	Bezug Wettbewerbsprogramm beim Veranstalter; Abgabe Unterlagen gegen Kaution von Fr. 100.–	01.06.01 (Abgabe)
Fachpreisgericht: Fritz Auer, Erik Bystrup, Gabriele Engel, Erhart Geipel, Volker Staab, Christiane Thalgott	Architekten und Landschaftsarchitekten (in Arbeitsgemeinschaft mit Architekten)	Bewerbungsunterlagen schriftlich beim Veranstalter (Stichwort «Wettbewerb Ziviljustizzentrum München»)	07.06.01 (Bewerbung)
Fachpreisgericht: Stefan Bitterli, Kantonsbaumeister; Hans Busso von Busse, München; Kurt Hildebrand, Horw; Andrea Roost, Bern	Architekten mit Sitz in einem Vertragsstaat des Gatt/WTO-Übereinkommens	Bewerbungsunterlagen schriftlich (frankiertes Rückantwortcouvert C4) oder online unter <a href="http://www.baudirektion.zh.ch">www.baudirektion.zh.ch</a>	08.06.01 (Bewerbung) 29.10.01 (Abgabe)
keine Angabe	Architekten und Stadplaner weltweit	Unterlagen online unter <a href="http://www.plb.gov.hk/competition">www.plb.gov.hk/competition</a>	08.06.01 (Anmeldung) 29.09.01 (Abgabe)
keine Angabe	keine Angabe	Bewerbungsunterlagen schriftlich beim Betreuer	12.06.01 (Bewerbung) 05.10.01 (Abgabe)
keine Angabe	Landschaftsarchitekten, Planer, Wissenschaftler, Architekten, Künstler einzeln oder in Arbeitsgemeinschaft (alle unter 35 Jahre)	Näheres unter <a href="http://www.sensut.verwaltung-berlin.de/sensut/entwicklung">www.sensut.verwaltung-berlin.de/sensut/entwicklung</a>	18.06.01 (Abgabe)
keine Angabe	Teams aus Spitalplanern, Architekten, Bauingenieuren, Haustechnikplanern, Generalunternehmern u.a. (Gatt/WTO)	Programm (kostenlos) und Unterlagen (Fr. 250.–) beim Veranstalter; Besichtigung am 15. Mai	13.07.01 (1. Stufe) 28.02.02 (2. Stufe)

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe

Globaler Standard von **autodesk**

**Einfache Bedienung für erfolgreiche CAD-Praxis.**

Mit exklusivem Tuning für die Schweiz, sowie vertonten Hilfefilmen und einzigartigen Schulungs-CDs von V+Z.

Lokale Unterstützung: **Vifian+Zuberbühler AG**

Architekturbüro  
autodesk authorized systems center  
Haldenstrasse 31  
8904 Aesch b. Birmensdorf  
Telefon 01 737 38 11  
Fax 01 737 01 40  
e-mail: [info@vzag.ch](mailto:info@vzag.ch)  
<http://www.vzag.ch>

**CAD VOM +Z  
ARCHITEKTEN**

# WETTBEWERBE

## Auftraggeber, Betreuer

## Objekt, Aufgabe, Volumen

## Verfahren, Preissumme

**NEU** www.newitalienblood.com und www.kwArt.com

**Virtual Museum**

interaktiver Online-Ideenwettbewerb  
Grosser Preis: 10 000 Euro; Web-Preis:  
5000 Euro; Spezialpreis und Honorationen

Aomori City  
Urban Development Section, 1-22-5 Chuo-ku, Aomori City,  
Japan 030-0855

**Northern Style Housing, Aomori (J)**  
design a housing with some 200 houses in the site of  
13 000 m<sup>2</sup> in the center of Aomori City

Projektwettbewerb offen in zwei Stufen mit  
7 Teams in der 2. Stufe

Architektur Forum Zürich  
Neumarkt 15, 8001 Zürich  
Tel. 01/252 92 95, E-Mail: mail@architekturforum-zuerich.ch

**«Was tun mit der Kaserne?», Zürich**

Ideensammlung offen

## Preise

Internationales Olympisches Komitee (IOC), Lausanne und Internationale  
Vereinigung für Sport- und Freizeiteinrichtungen (IAKS), Carl-Diem-Weg 3,  
D-50933 Köln, Tel. +49 221/491 29 91, Fax 497 12 80, IAKS-@t-online.de

**Beispielhafte Sport- und Freizeitbauten 2001**

Auszeichnungen in Gold, Silber und  
Bronze in 6 Anlagenkategorien

Stiftung für die Auszeichnung guter Bauten im Kanton Zürich  
Geschäftsstelle: Hochbauamt Kanton Zürich, Abteilung Stab, Walcheter  
8090 Zürich

**«Weiterbauen» – Auszeichnung guter Bauten Kanton  
Zürich 2001**

insgesamt Fr. 30 000.– für drei bis vier  
Bauten

Aachener Stiftung Kathy Beys  
Schmiedstrasse 3, D-52062 Aachen, Tel. +49 241/40 92 90,  
Fax 40 92 920, E-Mail: weis-gerhadt@aachener-stiftung.de

**Euregionaler Baupreis 2001**  
Nachhaltige Gestaltung von Gebäuden für Handel-, Dienst-  
leistung, Produktion und Handwerk

Preissumme: 5000 Euro

Building and Social Housing Foundation  
Memorial Square, Coalville, Leicestershire, LE 3TU, United Kingdom,  
Tel. +44 1530/510444, Fax 510332, E-Mail: info@bshf.org

**World Habitat Awards**

Preissumme: £10000.–

Energiefachstellen der Kantone AI, AR, GL, GR, SG, SH, TG und ZH  
sowie des Fürstentum Liechtenstein  
Kontaktadresse: AWEL, Abteilung Energie, 8090 Zürich, Tel. 01/259 42 66

**Minergie Preis der Ostschweiz und des Fürstentums  
Liechtenstein**

insgesamt Fr. 50 000.– für voraussichtlich  
zwei bis fünf Preise

Comitato Olimpico Nazionale Italiano (CONI)  
Stadio Olimpico, Tribuna Tevere, I-00194 Rom – Fore Italico  
Tel. +33 6/3685 1, Fax 612534

**Europäische Auszeichnung für Sportanlagen**

Gesamtpreissumme: Ecu 24 000.– zuzüglich  
ein Spezialpreis über Ecu 6000.–

Aluminium-Verband Schweiz  
Marcel Menet, Tel. 01/251 45 24, www.alu.ch (Rubrik Schule und Bildung)

**Innovationspreis für Studenten**

1. Preis: Fr. 5000.–  
2. Preis: Fr. 3000.–  
3. Preis: Fr. 2000.–

Auch unter: [www.sia.ch](http://www.sia.ch) (Ausschreibungen)

  
**www.baudoc.ch**

... und wo **finden** Sie das, was Sie suchen?



Docu AG  
CH-4223 Blauen  
Telefon 061 761 41 41  
baudoc@baudoc.ch

Preisgericht	Zielgruppe	Bemerkungen	Termine
siehe Ausschreibungstext	offen		31.07.01 (Abgabe)
keine Angabe	Architekten weltweit	Unterlagen online unter <a href="http://www.ec-inc.co.jp/aomori">www.ec-inc.co.jp/aomori</a>	31.07.01 (Unterlagen) 30.09.01 (Abgabe)
Aurelio Galfetti, Christophe Girod, Mike Guyer, Peter Weber, Ivan Wirth	keine Einschränkung	Die Ideen sind einzureichen auf einem Blatt 60 x 84; nähere Informationen online unter <a href="http://www.architekturforum-zuerich.ch">www.architekturforum-zuerich.ch</a>	31.07.01 (Abgabe)
Barbieri, Buenos Aires; Carbone, Rom; Felli, Lausanne; Fukuoka, Tokio; Zoppini, Rom; Pätzold, Osnabrück; Roskam, Köln; Vera Guardia; Wu, Taipeh	Bauherren/Betreiber und Architekten/Ingenieure von Sportanlagen, die zwischen 1993 und 1998 fertiggestellt wurden	ausführliche Angaben und Teilnahmeformular beim Veranstalter	18.05.01
Stefan Bitterli, Thomas Held, Daniel Liebeskind, Siegfried Schär, Peter Zumthor	Hochbauten zum Thema «Weiterbauen» im Kanton Zürich und in den Jahren 1996 bis 2000 vollendet	genauere Angaben und Teilnahmeformular beim Veranstalter	18.05.01
keine Angabe	Architekten, Betriebe, Kommunen, Institute international	ausführliche Informationen und Unterlagen unter <a href="http://www.aachener-stiftung.de">www.aachener-stiftung.de</a> oder Tel. +49 241/385 11 (Prof. F. Ranft)	19.05.01
keine Angabe	individuals, organisations, and governments of any country of the world	ausführliche Informationen online unter <a href="http://www.bshf.org">www.bshf.org</a>	01.07.01
S. Calatrava, S. Bitterli, A.E. Bamert, A. Binz, H.P. Bürgi, B. Consoni, A. Deplazes, D. Eberle, H.R. Kunz, H.C. Litscher	Bauherrschaften, Architekten, Haustechnik- und Energieplaner mit Objekten in der Ostschweiz und dem Fürstentum Liechtenstein	ausführliche Ausschreibung unter <a href="http://www.energie.zh.ch">www.energie.zh.ch</a>	15.08.01
keine Angabe	Architekten und Ingenieure mit Diplomprojekt für Sportanlagen zwischen 1.8.1998 und 31.8.2001	ausführliche Informationen beim Veranstalter	31.10.01
keine Angabe	Studierende einer Schweizerischen Hoch- oder Fachhochschule mit Diplom- oder Semesterarbeit von 2000 oder 2001		31.12.01

Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Angaben in der Rubrik Wettbewerbe

# Liftanlagen – jetzt online budgetieren.

Registrieren und profitieren:

# www.OTIS.com